

V Ý R O Č N Í Z P R Á V A  
2003



# V Ý R O Č N Í Z P R Á V A

2 0 0 3



1. Úvodní slovo ředitelky Institutu pro místní správu Praha	4
2. Organizační struktura	6
3. Právní agenda	6
4. Personální agenda	6
5. Výkon státní správy	8
6. Oblast vzdělávání	10
7. Analytická a vědecká činnost Institutu	14
8. Public relations	16
9. Ediční činnost	18
10. Zahraniční aktivity a spolupráce	20
11. Činnost mimopražských pracovišť Institutu	24
12. Oblast ekonomiky	30
13. Závěr	34

---

Poznámka: Grafy a tabulky nejsou uváděny zvlášť pro českou a anglickou verzi výroční zprávy. U grafů a tabulek jsou použity dvojjazyčné popisky.

# CONTENTS

1. A word from the director of the Institute for Local Administration Prague	5
2. Organisation structure	7
3. Legal agenda	7
4. Personnel agenda	7
5. State administration	9
6. Training area	11
7. Analytical and scholarly activities of the Institute	15
8. Public relations	17
9. Editorial activities	19
10. Foreign activities and co-operation	21
11. Activities of the Institute's offices outside Prague	25
12. Economic activities	31
13. Conclusion	35

---

Notice: All the graphs and charts aren't presented separately for the Czech or English release of the Annual Report. Bilingual description is used instead in both versions.

# ÚVODNÍ SLOVO ŘEDITELKY INSTITUTU PRO MÍSTNÍ SPRÁVU PRAHA



Vážení čtenáři,

dostává se Vám do ruky výroční zpráva Institutu pro místní správu Praha za rok 2003. Tento rok byl pro Institut v mnoha ohledech rokem výjimečným, rokem plným zásadních organizačních změn, a to jak ve vnitřní struktuře Institutu, tak ve vztahu k našim pracovním partnerům, a tudíž také rokem plným intenzivní a náročné práce.

Hlavní příčinou vzniku této náročné situace bylo přijetí zákona č. 312/2002 Sb., o úřednících územních samosprávných celků a o změně některých zákonů, který zásadním způsobem změnil systém vzdělávání úředníků územních samosprávných celků. Pro Institut pro místní správu Praha z této skutečnosti vyplynula nutnost změnit organizaci práce tak, aby mohl plnit své zcela nové postavení v tomto systému, aby zajistil veškeré povinnosti vyplývající ze zákona a aby navázal nové pracovní vztahy se všemi subjekty nově vstupujícími do systému vzdělávání nebo s těmi, které v něm působily, ale zaujaly jiné postavení.

V novém systému vzdělávání zabezpečuje Institut pro místní správu Praha dva základní úkoly. Prvním z nich je zabezpečení vybraných působností výkonu státní správy na úseku vzdělávání úředníků územních samosprávných celků. Druhým úkolem je poskytování prohlubování kvalifikace podle zákona č. 312/2002 Sb., které stanovuje čtyři druhy prohlubování kvalifikace úředníků územních samosprávných celků. Konkrétně se jedná o vstupní vzdělávání, průběžné vzdělávání, zvláštní odbornou způsobilost a vzdělávání vedoucích úředníků.

Vedle plnění těchto náročných úkolů a zabezpečení každodenního běhu Institut pro místní správu Praha dokázal zajistit ještě další činnosti, vymykající se z rámce běžné činnosti Institutu. Jedná se především o uspořádání konference s mezinárodní účastí ve dnech 5. 5. - 7. 5. 2003, která se konala v Učebním středisku v Benešově, a o vývoj nového informačního systému EZOP.

Institut pro místní správu Praha úspěšně vykonával i činnosti v dalších, jemu svěřených oblastech, kterými jsou věda a výzkum, zahraniční spolupráce, vydavatelská a nakladatelská činnost a vzdělávání vlastních zaměstnanců, o kterých podrobně dále informujeme ve výroční zprávě 2003.

Jsem ráda, že jsme navzdory všem složitostem spjatým s legislativními změnami rok 2003 dobře zvládli, což dokumentuje také tato výroční zpráva.

Všechny nutné organizační změny se podařilo v průběhu roku 2003 s větším či menším úspěchem provést, a proto lze konstatovat, že do roku 2004 vstoupil Institut ve stabilizovaném stavu.

PhDr. Zdenka Procházková  
ředitelka

# A WORD FROM THE DIRECTOR OF THE INSTITUTE FOR LOCAL ADMINISTRATION PRAGUE

1.

To our readers,

You are holding in your hands the Annual Report of the Institute for Local Administration Prague for the year 2003. The year was exceptional for the Institute in many regards - it was a year of fundamental organisational changes in both the Institute's internal structure and the relationships with our business partners, and as such it was a year full of intense and demanding work.

The main cause of the difficulties was the adoption of Act No. 312/2002 on the officials in self-governing territorial units and on amending certain acts, which principally changed the system for educating the officials of self-governing territorial units. For the Institute for Local Administration Prague, this entailed the necessity of changing the organisation of its work to enable it to fulfil its entirely new position in the system, to provide for all obligations arising from the Act, and to enter into new working relationships with all entities newly entering the education system or ones that had operated within it but have taken a different position.

As part of the new education system, the Institute for Local Administration Prague provides two basic functions. The first is ensuring selected competencies of the execution of the state administration in the field of educating self-governing territorial unit officials. The second function is the provision of an extension of qualification pursuant to Act No. 312/2002, which provides for four levels of training for self-governing territorial unit officials. Specifically, these are initial training, ongoing training, special technical qualification, and leading official training.

In addition to delivering these demanding tasks and ensuring everyday operation, the Institute for Local Administration Prague managed to provide for other activities beyond the scope of its usual activities. These were primarily the international conference held at the Training Centre in Benešov between 5 and 7 May 2003 and the development of the new EZOP information system.

The Institute for Local Administration Prague worked successfully in other entrusted areas such as research and development, foreign co-operation, publishing activities, and training its own employees. We shall provide information about these things in this 2003 Annual Report.

I am pleased that despite all difficulties due to the legislative changes, we managed to end the year 2003 successfully, which this Annual Report documents.

We managed to implement all required organisational changes more or less successfully in 2003, and therefore it can be said the Institute has entered the year 2004 in a stable condition.

PhDr. Zdenka Procházková  
Director

## 2., 3., 4. ORGANIZAČNÍ STRUKTURA , PRÁVNÍ AGENDA, PERSONALNÍ AGENDA

### Právní agenda

Těžiště činnosti v této oblasti spočívalo ve vypracování smluv a dohod a v kontrole jejich správnosti. Vypracované smlouvy a dohody lze rozdělit do následujících kategorií:

- smlouvy týkající se vzdělávání
- dohody o provedení práce týkající se vzdělávání
- dohody o provedení práce - ostatní
- dohody o pracovní činnosti týkající se vzdělávání
- dohody o pracovní činnosti - ostatní
- licenční nakladatelské smlouvy
- ostatní smlouvy

Do oblasti právní činnosti dále spadá vydávání pokynů ředitelky a směrnic ředitelky Institutu. Pokynů bylo v roce 2003 vydáno 18, směrnic 3. Oddělení též zpracovávalo připomínky k návrhům interních aktů MV ČR. Oddělení sekretariát ředitelky poskytuje všem ostatním zaměstnancům Institutu právní službu spjatou s přijímáním nových právních předpisů, novel atd.

### Personální agenda

K 31. 12. 2003 zaměstnával Institut 78 osob, z toho:

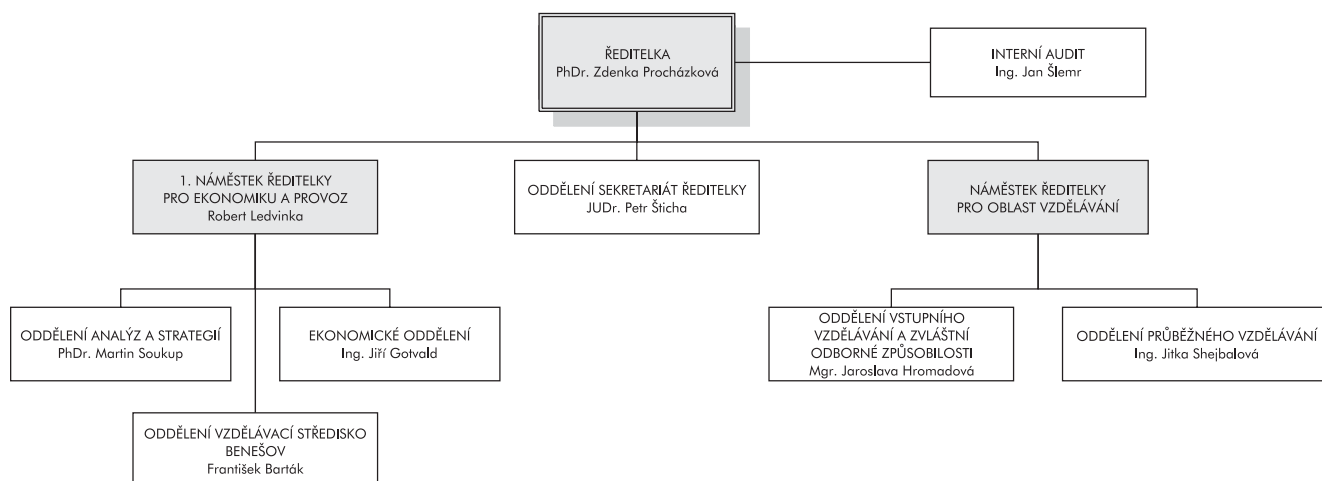
- 47 osob na hlavní činnost
- 31 osob na jinou činnost

V průběhu roku 2003 bylo přijato 21 zaměstnanců a 18 zaměstnanců ukončilo pracovní poměr.

Od 1. 1. 2003 do 30. 4. 2003 bylo systematizováno 51 zaměstnanců pro hlavní činnost, od 1. 5. 2003 do 31. 12. 2003 50 zaměstnanců (jedno místo bylo zrušeno na základě technickoorganizačních opatření ve vzdělávacím středisku v Benešově).

V roce 2003 bylo, stejně jako v předchozích letech, využíváno fondu kulturních a sociálních potřeb zejména pro příspěvky na obědy, očkování proti chřipce, příspěvky na rekreaci, vitaminy pro zaměstnance.

V roce 2003 uzavřel Institut smlouvy s 416 externími lektory, kteří odučili přes 10 000 hodin



# ORGANISATION STRUCTURE, LEGAL AGENDA, 2., 3., 4. PERSONNEL AGENDA

## Legal agenda

The focal point of these activities was preparing contracts and agreements and verifying their correctness. The contracts and agreements prepared can be divided into the following categories:

- Training-related contracts
- Training-related contracts for work
- Other contracts for work
- Training-related employment contracts
- Other employment contracts
- Publishing licensing agreements
- Other agreements

The legal agenda also includes the issuance of the Director's Instructions and the Director's Directives. Eighteen Instructions and three Directives were issued in 2003. The department also prepared comments on the draft internal instruments of the Ministry of Interior of the Czech Republic. The Director's Secretariat Department provides legal services to all other employees of the Institute in relation to the adoption of new legal regulations, amendments etc.

## Personnel agenda

As at 31 December 2003 the Institute employed 78 persons, including:

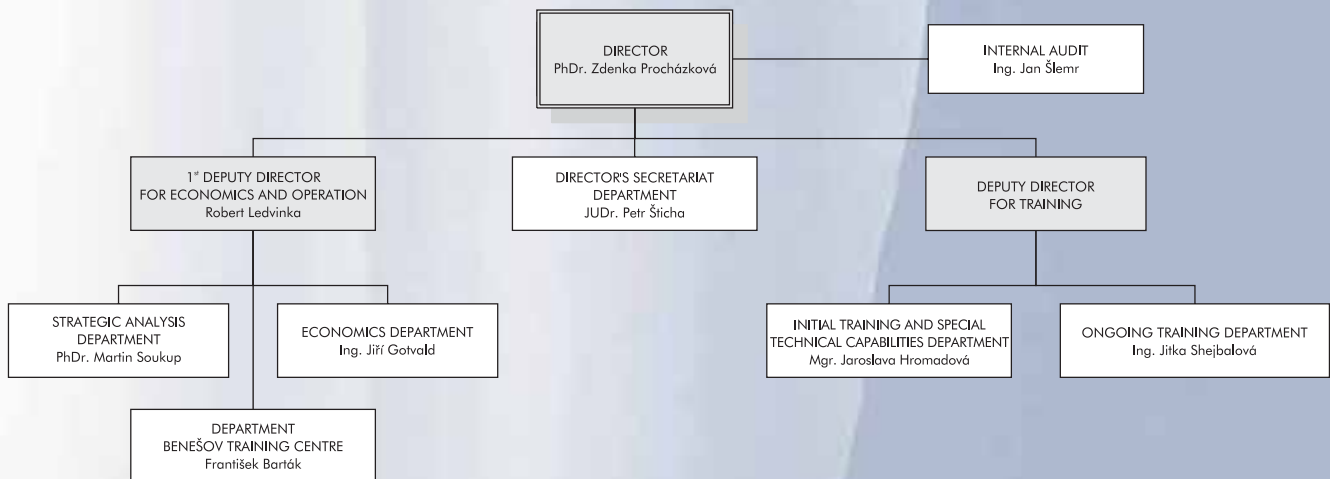
- 47 full-time employees
- 31 employees for other activities

21 employees were hired and 18 employees terminated during 2003.

51 full-time employees were steadily employed from 1 Jan 2003 to 30 Apr 2003; there were 50 of them between 1 May 2003 and 31 Dec 2003 (one position was abolished based on technical/organisational measures in the training centre in Benešov).

As in previous years, the cultural and social fund was used in 2003, primarily for contributions to meals, influenza vaccination, holiday contributions, and vitamins for the employees.

In 2003 the Institute entered into contracts with 416 external lecturers who taught over 10,000 hours.



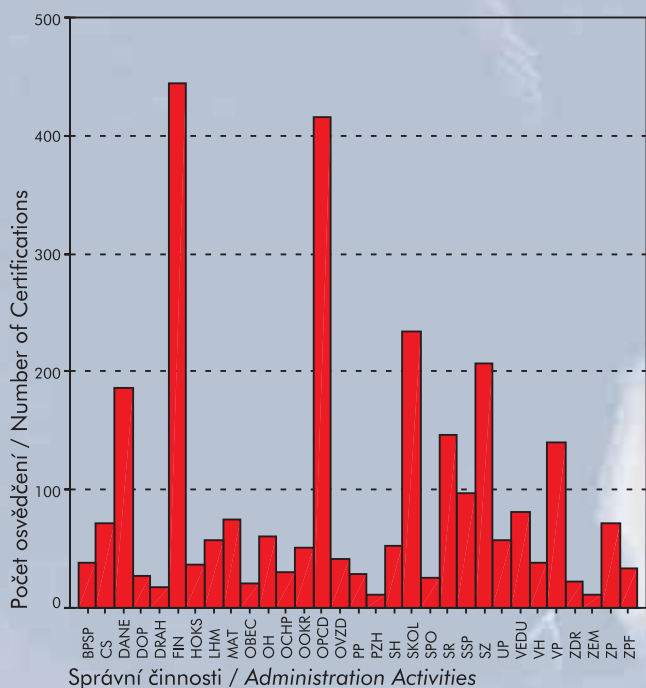


Podle rozhodnutí ministra vnitra koordinoval Institut oblast zvláštních odborných způsobilostí včetně průběžného vzdělávání v návaznosti na zvláštní odborné způsobilosti. Institut tedy zabezpečoval úkoly v oblasti státní správy na úseku ověřování zvláštní odborné způsobilosti zkouškou a zodpovídal za celou oblast přípravy k ověření a ověření zvláštní odborné způsobilosti.

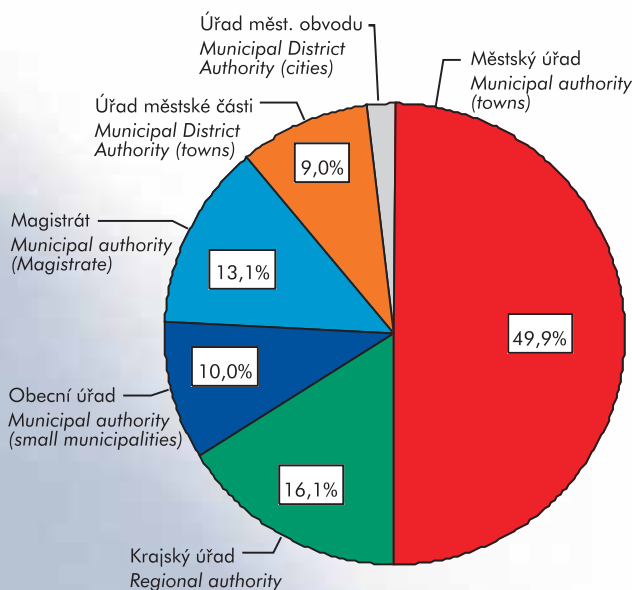
Pro zkvalitnění spolupráce s územními samosprávnými celky, odborníky na obecnou a zvláštní část zkoušky a akreditovanými vzdělávacími institucemi uspořádal Institut:

- 2x jednodenní poradů s akreditovanými vzdělávacími institucemi
- 2x jednodenní poradů s personalisty krajů
- 1x dvoudenní a 1x jednodenní poradů s odborníky na obecnou a zvláštní část zkoušky
- 2x metodickou a koordinační poradů Institutu s personalisty obcí s rozšířenou působností výkonu státní správy a 1x metodickou a koordinační poradů Institutu s personalisty obcí s rozšířenou působností výkonu státní správy z Moravy a Slezska

Zároveň se ředitelka Institutu zúčastňovala porad náměstka ministra vnitra pro reformu veřejné správy s řediteli krajských úřadů a náměstek ředitelky se zúčastnil porad náměstka ministra vnitra pro reformu veřejné správy



Graf č. 1 Přehled vydaných osvědčení zvláštní odborné způsobilosti v jednotlivých správních činnostech / Overview of special technical qualification certificates issued for individual administration activities



Graf č. 2 Podíl úředníků jednotlivých typů územních samosprávných celků na ověřování zvláštní odborné způsobilosti ve vykazovaném období / Percentage of officials from the various types of self-governing territorial units participating in testing special technical qualification in the reported period.

vy s tajemníky obcí s rozšířenou působností.

V roce 2003 realizoval Institut pro místní správu Praha 37 termínů ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou ve vzdělávacím středisku v Benešově a zároveň Institut uskutečnil 21 mimořádných termínů u vybraných krajských úřadů.

V roce 2003 byla celková neúspěšnost u zkoušek: 5,1 % u úředníků, kteří se připravovali u Institutu 26,3 % u úředníků, kteří se připravovali u akreditovaných vzdělávacích institucí nebo individuálně

Existuje vysoká míra závislosti úspěšnosti u zkoušky na pohlaví a dosaženém vzdělání.

kraj / region	četnost / frequency	%
Hlavní město Praha	267	9,4
Jihočeský kraj	187	6,6
Jihomoravský kraj	362	12,8
Karlovarský kraj	83	2,9
Kraj Vysočina	103	3,6
Královéhradecký kraj	138	4,9
Liberecký kraj	107	3,8
Moravskoslezský kraj	591	20,9
Olomoucký kraj	147	5,2
Pardubický kraj	87	3,1
Plzeňský kraj	152	5,4
Středočeský kraj	223	7,9
Ústecký kraj	224	7,9
Zlínský kraj	163	5,8
<b>celkem / total</b>	<b>2834</b>	<b>100,0</b>

Tabulka č. 1 Přehled osvědčení zvláštní odborné způsobilosti vydaných Institutem ve vykazovaném období spádově po jednotlivých krajích / Overview of special technical qualification certificates issued by the Institute in the report period by region

zkratka akce/pro- ject abbreviation	četnost frequency	%
BPSP	38	1,3
CS	72	2,5
DANE	187	6,6
DOP	27	1,0
DRAH	17	0,6
FIN	444	15,7
HOKS	36	1,3
LHM	58	2,0
MAT	75	2,6
OBEC	21	0,7
OH	61	2,2
OCHP	31	1,1
OOKR	51	1,8
OPCD	415	14,6
OVZD	41	1,4
PP	28	1,0
PZH	11	0,4
SH	53	1,9
SKOL	234	8,3
SPO	26	0,9
SR	147	5,2
SSP	97	3,4
SZ	207	7,3
UP	57	2,0
VEDU	82	2,9
VH	38	1,3
VP	140	4,9
ZDR	23	0,8
ZEM	11	0,4
ZP	72	2,5
ZPF	34	1,2
<b>celkem / total</b>	<b>2834</b>	<b>100,0</b>

**Tabulka č. 2** Přehled vydaných osvědčení zvláštní odborné způsobilosti v jednotlivých správních činnostech / Overview of special technical qualification certificates issued for individual administration activities

the accredited training institutions, the Institute organised:

- 2 one-day meetings with the accredited training institutions
- 2 one-day meetings with regional HR specialists
- 1 two-day and 1 one-day meeting with experts for the general and special parts of the test
- 2 methodological and co-ordination meetings between the Institute and HR specialists from municipalities with enlarged state administration competence; and
- 1 methodological and co-ordination meeting between the Institute and HR specialists from municipalities with enlarged state administration competence from Moravia and Silesia.

The director of the Institute also participated in the meetings of the Deputy Minister of Interior for Public Administration Reform with the regional authorities' directors,

Based on the decision of the Minister of Interior, the Institute co-ordinated the field of special technical qualification, including ongoing training related to special technical qualification. In this way, the Institute provided state administration tasks in the field of verifying special technical qualification through testing, and it was in charge of the entire area of preparation for tests and tests for the special technical qualification.

To improve co-operation with self-governing territorial units, experts for the general and special parts of the test, and

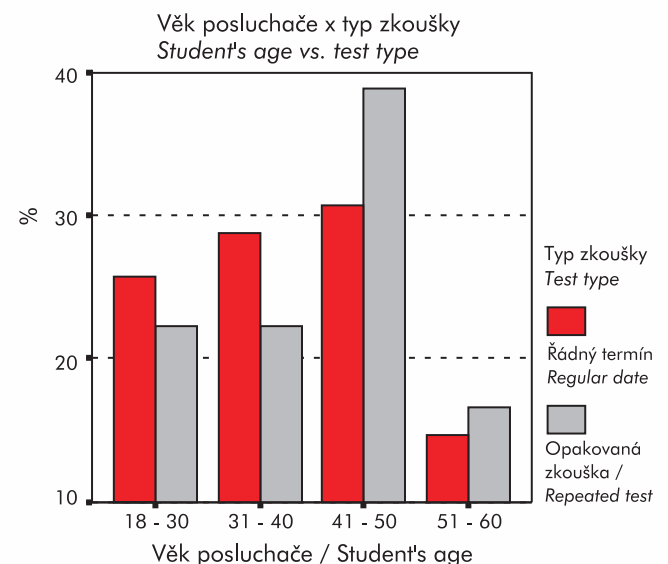
and the director's deputy participated in these meetings of the Deputy Minister of Interior for Public Administration Reform with the secretaries from municipalities with enlarged competence.

In 2003 the Institute for Local Administration Prague offered 37 dates for verifying special technical qualification by means of tests held at the Training Centre in Benešov and 21 additional dates for selected regional authorities.

The total test fail rate in 2003 was as follows:

- 5.1% of officials who had taken lessons at the Institute
- 26.3% of officials who had taken lessons at accredited training institutions or by oneself

There is a high degree of correlation between successful passing of the test and the student's sex and education.



**Graf č. 3** Neúspěšnost u zkoušky v závislosti na věku posluchače / Test fail rate depending on student's age

Pozn. Jako relevantní faktory, ovlivňující úspěšnost u zkoušky se ukazuje také pohlaví a vzdělání posluchače / Note: The student's sex and education also appear to be relevant factors influencing success at the test

Na základě § 18 zákona č. 312/2002 Sb., o úřednících územních samosprávných celků a o změně některých zákonů, poskytoval Institut v roce 2003 nabídku vstupního vzdělávání, průběžného vzdělávání, přípravných kurzů k ověření zvláštní odborné způsobilosti a kurzů pro vedoucí úředníky a vedoucí úřadů.

Vedle těchto typů vzdělávání nabízel Institut celou řadu vzdělávacích akcí neupravených zákonem č. 312/2002 Sb.

V roce 2003 si u Institutu prohloubilo kvalifikaci 4087 úředníků územních samosprávných celků.

V Institutu pro místní správu Praha připravovalo vzdělávací kurzy oddělení vstupního vzdělávání a zvláštní odborné způsobilosti a oddělení průběžného vzdělávání a vzdělávání vedoucích úředníků.

### 6.1. Vstupní vzdělávání

Kurz vstupního vzdělávání měl I. a II. část, přičemž každá z těchto částí byla akreditována na 2,5 dne. V roce 2003 proběhlo vstupní vzdělávání celkem 5krát.

Z hodnocení vzdělávacích akcí vyplynulo, že posluchači byli spokojenější s přednáškami v druhé části, která byla věnována EU, problematice komunikace a dalším praktickým tématům, zatímco první část byla teoretičtější, orientovaná na problematiku zákonů a legislativy. Tato skutečnost odpovídá obecnějšímu zjištění, že posluchači výše hodnotí přednášky více spjaté s jejich každodenní praxí, případně s praxí, kterou budou vykonávat v blízké budoucnosti (problematika EU).

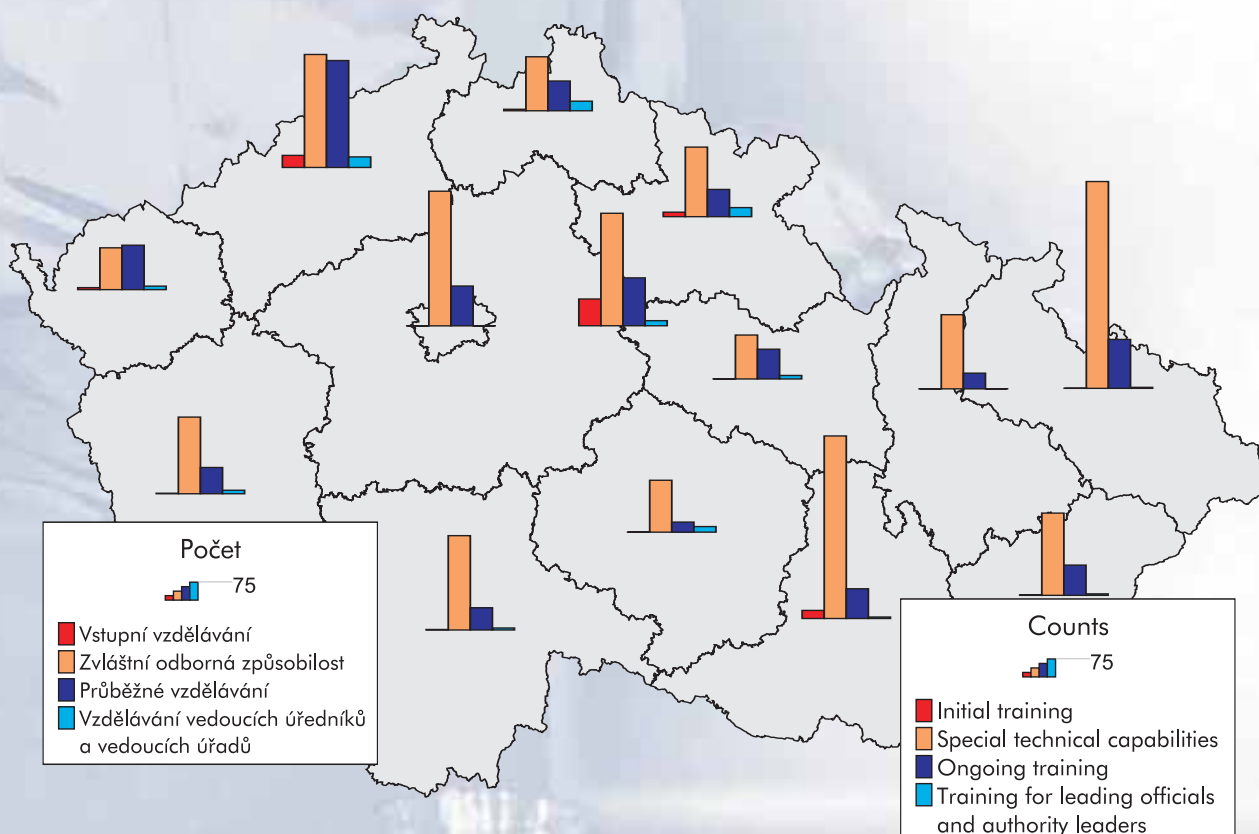
### 6.2. Zvláštní odborná způsobilost

Pro rok 2003 měl Institut pro místní správu Praha akreditované vzdělávací programy pro všech 31 správních činností. Prakticky však nerealizoval přípravu ve všech správních činnostech.

Za rok 2003 bylo úřady územních samosprávných celků přihlášeno k ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou celkem 10817 úředníků. V tomto počtu jsou ovšem zahrnuti i úředníci, jejichž přihláška byla zaslána Institutu do konce roku 2002, jelikož tyto přihlášky byly

Přehled podle spádovosti k jednotlivým krajům ČR ukazuje následující mapa. Údaje za jednotlivý kraj jsou vždy součtem za všechny úřady územních samosprávných celků v příslušném kraji.

The following map shows the overview in terms of individual regions of the Czech Republic. The figures for individual regions are always the sum of all authorities of the self-governing territorial units in the relevant region.



Pursuant to Section 18 of Act No. 312/2002 on the officials in self-governing territorial units and on amending certain acts, the Institute provided a range of initial training, ongoing training, preparatory courses for special technical qualification testing, and courses for leading officials and authority heads in 2003.

In addition to these types of training, the Institute offered a number of training projects not provided for under Act No. 312/2002.

In 2003, 4,087 officials in self-governing territorial units extended their qualification at the Institute.

moduly prohlubování kvalifikace <i>Qualification extension modules</i>	četnost <i>frequency</i>	%
vstupní vzdělávání / <i>initial training</i>	113	2,8
zvláštní odborná způsobilost / <i>special technical capabilities</i>	2834	69,3
průběžné vzdělávání / <i>ongoing training</i>	1028	25,2
vzdělávání vedoucích úředníků a vedoucích úřadů / <i>training for leading officials and authority leaders</i>	112	2,7
<b>celkem / total</b>	<b>4087</b>	<b>100,0</b>

The following map shows the overview in terms of individual regions of the Czech Republic. The figures for individual regions are always the sum of all authorities of the self-governing territorial units in the relevant region.

Within the Institute, the Initial Training and Special Technical Qualification and the Ongoing Training and Leading Official Training Departments prepared the training courses.

### 6.1. Initial training

The initial training course had two parts, I. and II., each part being allotted 2.5 days. Initial training took place five times in total in 2003.

The evaluation of the training events indicated that the students were more satisfied with the lectures in part II., which focused on the issues of the EU, communication, and other practical topics, whereas the first part was more theoretical - focused on law. This corresponds to the general finding that students more appreciate lectures that are linked to their everyday work or work they will do in the

near future (EU issues).

### 6.2. Special technical qualification

For 2003, the Institute for Local Administration Prague was accredited for training programmes for all 31 administrative activities. In practice, though, the Institute did not cover all those fields.

In 2003, the territorial self-governing unit authorities applied for a total of 10,817 officials to take the special technical qualification test. However, this figure includes those officials whose applications the Institute received before the end of 2002, and as such applications were deemed to be filed under Section 21 (5) of Act No. 312/2002.

The Institute carried out 135 dates for testing special technical qualification, including 63 dates following the Institute's tuition and 72 dates for testing special technical qualification for officials who took lessons with accredited training institutions or who studied individually. The Institute also held 45 dates of repeated tests.

The aforementioned number of issued certificates (2,834) must be enlarged with the 498 territorial self-governing unit officials who took the test in the relevant period and were evaluated as FAILED for the reported period.

### 6.3. Ongoing training

The field of ongoing training is defined in Act No. 312/2002 and includes extending, updating, and specialising training for officials focused on administrative activities in a self-governing territorial unit. This training responds to the enactment of new legal regulations, including but not limited to amendments and other modifications of applicable legal regulations. This type of training has provided the officials of self-governing territorial units with updated knowledge and skills on the basis of training obtained during initial training and testing special technical qualification.

Overview of ongoing training topics implemented in 2003:

- Public administration reform
- Course for HR specialists
- Initial information module for regional business authority staff
- Financial audit in public administration

považovány jako za zaslané podle § 21 odst. 5 zákona č. 312/2002 Sb.

Institut realizoval celkem 135 termínů ověření zvláštní odborné způsobilosti, z toho 63 termínů navazujících na přípravu realizovanou Institutem, 72 termínů ověření zvláštní odborné způsobilosti pro úředníky, kteří absolvovali přípravu u akreditovaných vzdělávacích institucí nebo individuální přípravu. Dále Institut realizoval 45 termínů opakovaných zkoušek.

K uvedenému počtu 2834 vydaných osvědčení je nutné ještě připočítat 498 úředníků územních samosprávných celků, kteří se v daném období ověření zkouškou účastnili, ale byli ve vykazovaném období hodnoceni klasifikačním stupněm NEVYHOVĚL.

### 6.3. Průběžné vzdělávání

Oblast průběžného vzdělávání je dána zákonem 312/2002 Sb. a zahrnuje prohlubující, aktualizací a specializační vzdělávání úředníků a managementu územních samosprávných celků, které je zaměřené na výkon správních činností v územním samosprávném celku. Jedná se tedy o vzdělávání reagující na přijetí nových právních předpisů, a zejména na novelizace či jiné úpravy platných právních předpisů. Prostřednictvím tohoto typu vzdělávání byla zajištěna aktuálnost znalostí a dovedností úředníků územních samosprávných celků získaných při vstupním vzdělávání a ověřování zvláštní odborné způsobilosti.

Přehled témat vzdělávacích akcí průběžného vzdělávání realizovaných v roce 2003:

- Reforma veřejné správy
- Kurz pro personalisty
- Vstupní informační modul pro zaměstnance krajských ŽÚ
- Finanční kontrola ve veřejné správě
- Problematika živnostensko-právní agendy
- Efektivní administrativa
- Prevence kriminality
- Občanské a společenské události a obřady
- Veřejné zakázky
- Ochrana ovzduší
- Problematika odvolacího řízení
- Stavební zákon
- Katastry nemovitostí
- Konflikty a jejich řešení
- Kontrolní činnost ve veřejné správě
- Správní řízení

- Integrovaný záchranný systém
- Vlastnická a jiná práva ve výstavbě
- Strukturální fondy EU
- Bytová problematika
- Katalog prací - 16 platových tříd
- Komunikace se smyslově postiženými
- Zákon č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím
- Isprofin a správa majetku
- Umění prezentace a práce s médii
- Strukturální fondy EU podle usnesení vlády
- Strukturální fondy - přenos saského know-how
- Osobnostní management vedoucího zaměstnance

### 6.4. Vzdělávání vedoucích úředníků a vedoucích úřadů

Opět se jedná o vzdělávací oblast danou zákonem 312/2002 Sb., o úřednících územních samosprávných celků. Kurzy vzdělávání vedoucích úředníků jsou členěny na obecnou a zvláštní část. V roce 2003 se v této oblasti realizovaly kurzy:

- Vzdělávání vedoucích úředníků a vedoucích úřadů ÚSC

### 6.5. Vzdělávací akce neupravené zákonem č. 312/2002 Sb.

Zde uvádíme pouze tabulku, v níž je uvedeno téma vzdělávací akce a oblast, do níž tato akce spadá.

1. Vzdělávání členů zastupitelstev
  - a. Cyklus kurzů pro starosty
2. Vzdělávání zaměstnanců Institutu
  - a. Týmová práce a komunikace
3. Vzdělávání zaměstnanců zřizovatele
  - a. Kurz pro koordinátory výkonu státní správy v územích
4. Porady zřizovatele
  - a. Porada tajemníků a starostů
  - b. Porada starostů obcí v oblasti krizového řízení
  - c. Porada informatiků
  - d. Porada tajemníků a starostů

- Issues of business law agenda
  - Efficient administration
  - Crime prevention
  - Civil and social events and ceremonies
  - Public procurement
  - Environmental protection
  - Appellate proceedings
  - Construction Act
  - Real property cadasters
  - Conflict resolution
  - Controlling in public administration
  - Administrative proceedings
  - Integrated rescue system
  - Ownership and other rights in construction
  - EU Structural Funds
  - Housing issues
  - Work catalogue - 16 salary classes
  - Communicating with the disabled
  - Act No. 106/1999 on free access to information
  - Isprofin and asset management
  - The art of presentation and working with the media
  - EU Structural Funds as per Government resolution
  - Structural Funds - transfer of the Saxon know-how
  - Personality in leadership style
- 4. Establisher's meetings
    - a. Meeting of secretaries and mayors
    - b. Meeting of mayors for crisis management
    - c. Meeting of IT managers
    - d. Meeting of secretaries and mayors

#### **6.4. Training for leading officials and authority heads**

This training area falls within Act No. 312/2002. The leading official training courses are divided into general and special sections. In 2003 the following course was held:

- Training for leading officials and authority heads of STU

#### **6.5. Training projects not provided for by Act No. 312/2002**

This is just a table stating the topic and the relevant area of the training project.

1. Training for representative assembly members
  - a. A cycle of courses for the mayors
2. Training for the Institute employees
  - a. Teamwork and communication
3. Training for the establisher's employees
  - a. Course for co-ordinators of state administration in territorial units

## 7. ANALYTICKÁ A VĚDECKÁ ČINNOST INSTITUTU

### 7.1. Vývoj informačního systému EZOP

Evidence absolventů vzdělávacích akcí je v elektronické podobě vedena od roku 1994, a to pomocí programu EPVA. Od tohoto roku se uskutečnila pouze jedna zásadnější modernizace programu, a to v roce 1998, jinak docházelo pouze k částečným změnám prováděným za provozu, to znamená, že nedošlo k zásadnímu přepracování základní koncepce programu, která byla vytvořena pro provozní podmínky podstatně odlišné od současných. Jedná se především o tyto rozdíly:

- v uplynulých letech došlo k nebývalému nárůstu zájmu o vzdělávací akce
- zákon č. 312/2002 Sb., který vstoupil v platnost k 1. 1. 2003, vytváří zcela nový systém vzdělávání úředníků v ČR a ovlivňuje tak i vnitřní systém a organizaci práce Institutu pro místní správu Praha. Ze zásadních změn zmíníme alespoň oddělení přípravy k ZOZ od ověření ZOZ zkouškou a zavedení povinnosti průběžného vzdělávání úředníků.

V rámci příprav na uvedené změny byla provedena analýza systému EPVa, z které jasně vyplynulo, že tento software již není možné adaptovat na nové podmínky. Proto bylo rozhodnuto o vytvoření nového informačního systému - EZOP.

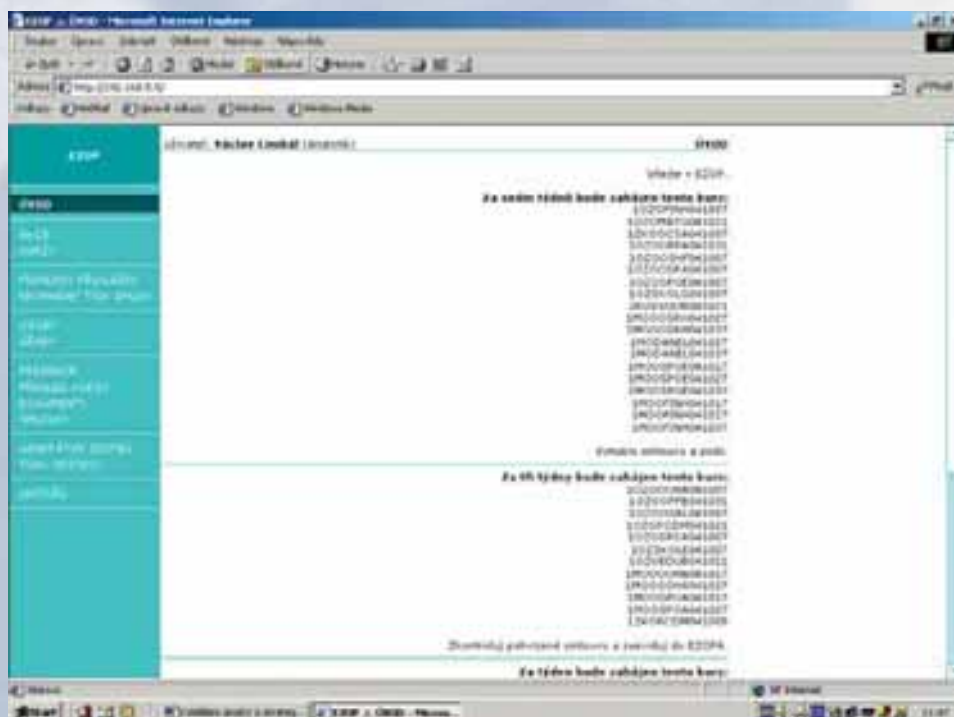
Na základě analýzy stávajících podmínek ve vzdělávání a práce v Institutu byly stanoveny základní požadavky kladené na nový informační systém. Podle nich měl především umožnit bezproblémové zpracování velkého množství přihlášek na vzdělávací akce a zkoušky, zaručit dodržování zákonných lhůt, umožnit vedení a správu databází čítajících desítky tisíc položek a ve spolupráci s programem SPSS umožnit statistickou analýzu uchovávaných dat, a to s druhým a třetím stupněm interpretace. Neposledním požadavkem bylo zvýšení grafické kvality všech tištěných dokumentů a též zlepšení pracovní pohody personálu, zajištěné uživatelsky mnohem vsřícnějším prostředím, než které nabízel stávající program EPVA.

EZOP splňuje výše zmíněné obecné požadavky, jedná se tedy o ucelený systém, který ulehčí řízení a organizaci celého vzdělávacího procesu. EZOP slouží k:

- vytváření vzdělávacích akcí, jim podřazených kurzů a správu vyučování
- řízení kapacit kurzů
- evidenci lektorů a jejich smluv
- správě osob, jejich přihlášek a účastí
- přihlašování osob na vzdělávací akce
- vyhodnocování vzdělávacích akcí
- tisku příslušných dokumentů (osvědčení, smlouvy, sdělení dne, místa a času konání zkoušky atd.)

Aplikace EZOP je vybavena generátorem sestav, který umožňuje hlubší analýzu dat a export do programu SPSS, která se dále zpracovávají do rozmanitých textových i grafických výstupů.

Program je vystavěn jako systém vzájemně provázaných modulů, jedná se tedy o koncepci, která umožňuje dodatečné zásahy, změny funkcí a případné rozšíření o nové funkce. Lze tedy předpokládat, že nový software bude, díky této pružnosti, sloužit alespoň po stejně dlouhou dobu jako stávající.



Ukázka hlavní stránky systému EZOP / Main page of the EZOP system

### 7.1. Development of the EZOP information system

The records on training graduates have been kept in the electronic form since 1994 using the EPVA software. Since that time, just one significant update of the software took place in 1998; otherwise, there were minor changes implemented during the operation. This means that the basic concept of the software - which had been created for operating conditions significantly different from the current ones - has not yet been changed. The differences are primarily as follows:

- a) There was an unprecedented growth in interest in training events in the past years
- b) Act No. 312/2002, in effect since 1 January 2003, is providing for an entirely new system for training officials in the Czech Republic, thereby affecting the internal system and organisation of work of the Institute. For the principal changes, we can mention the separation of the studies for special technical qualification from the STC test, and the introduction of the obligation of ongoing training for officials.

The preparations for said changes included an analysis of the EPVA system. This showed clearly that the software could no longer be adapted to the new conditions. So it was decided to create a new information system - the EZOP.

Based on an analysis of the current situation in training and work at the Institute, the requirements for the new information system were defined. Thus, it should primarily enable seamless processing of a great number of applications for training sessions and tests, ensure the observation of statutory periods of time, enable the maintenance and administration of databases containing dozens of thousands of items, and enable statistical analysis of the stored data with the second- and third-degree interpretation in conjunction with the SPSS software. Another important requirement was for it to improve the graphical quality of all printed documents and to provide better operator comfort by means of a much more user-friendly interface than that provided by the existing EPVA program.

The EZOP delivers the aforementioned general requirements and is an integral system that will facilitate the direction and organisation of the entire training system. The EZOP serves for:

- and tuition management
- Course capacity management
- Tracking lecturers and their contracts
- Administration of persons, their applications and attendance
- Persons' applications for training events
- Evaluation of training projects
- Printing relevant documents (certificates, contracts, notices of place, date and time of tests etc.)

The application is equipped with a report compiler that enables a deeper data analysis and export to the SPSS where the data is further processed to various text and graphic outputs.

The software is built as a system of mutually interlinked modules; this concept enables later interventions, changes in functions, and possible additions of new features. So it can be expected that the new software will serve at least as long as its predecessor thanks to its flexibility.

- Creating training projects, courses subject to them,



### 8.1. Webová prezentace Institutu

Institut začal připravovat ve spolupráci s firmou Sherwoodmedia svou webovou prezentaci v druhé polovině roku 2002. Jako doména byla zvolena [www.institutpraha.cz](http://www.institutpraha.cz). Hlavním pilířem těchto stránek se měl stát redakční systém, který umožňuje přímo vkládat některé dokumenty na webové stránky bez prostřednictví třetí osoby. Tento administrační modul umožňuje generovat, spravovat a aktualizovat vybrané sekce. Ve vlastní administraci má Institut sekce - kalendář vzdělávacích akcí, zkušební otázky zvláštní odborné způsobilosti, aktuality, časté dotazy a nejnověji anketu. Ostatní sekce, které mají spíše statickou povahu, zůstávají ve správě odborníků z firmy Sherwoodmedia. U této firmy je také zajištěn webhosting.

V průběhu roku 2003 se webové stránky dále rozšiřovaly. Od poloviny roku 2003 jsou zveřejňovány seznamy úředníků přihlášených k ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou a na různé vzdělávací akce a seznamy vydaných osvědčení zvláštní odborné způsobilosti. Důvodem zveřejňování těchto seznamů je snaha poskytnout úřadům co nejlepší servis, díky kterému budou mít přesný přehled o tom, na které termíny jsou zařazeni jejich úředníci. Tato sekce webových není veřejně přístupná, je nutná registrace uživatelů. Pro soukromé subjekty je přístup do

této sekce zpoplatněn 2000 Kč. V průběhu roku 2003 byly také připraveny sekce fórum a anketa. Sekce fórum umožňuje uživatelům vyjadřovat své názory a připomínky, které jsou k dispozici nejenom administrátorům, ale všem příchozím. Vybraní pracovníci Institutu pak mohou okamžitě na uživatelské příspěvky reagovat. Anketa umožňuje pracovníkům Institutu zadávat otázky, na které mohou účastníci odpovídat výběrem ze dvou možností ano/ne. Po spuštění ankety bylo již položeno několik hlasovacích otázek. Výsledky hlasování byly využity při rozhodování o další činnosti Institutu.

V roce 2003 vykrytalizovaly ještě další myšlenky a nápady, jak práci se stránkami Institutu zpříjemnit a dále zefektivnit. Realizace však již nebyla v roce 2003 možná a dojde k ní v roce 2004.



Domovská stránka internetových stránek Institutu pro místní správu Praha  
Homepage of the Institute for Local Administration Prague website

### 8.1. The Institute's web presentation

The Institute started preparing its web presentation in co-operation with Sherwoodmedia in the latter half of 2002. The domain name chosen is [www.institutpraha.cz](http://www.institutpraha.cz). The cornerstone of the site was to be an editorial system enabling direct uploading of certain documents to the website without a third-party mediator. The administration module enables the generation, management and updating of selected sections. The Institute administers the following sections: schedule of training events, test questions for special technical qualification, frequently asked questions, and the newest addition, a poll. The other sections - which are more static - remain under the administration of experts at Sherwoodmedia. That company also provides web hosting.

The website was further enlarged during 2003. Since mid-2003, it has been publishing lists of those officials who applied for the tests for the special technical qualification and for various training events, as well as lists of the special technical qualification. These lists are published to provide authorities with the best possible information as to the dates for which their officials are entered. This website section is not publicly accessible - user registration is required. Private entities may access this section for a fee of CZK 2,000. The year 2003 also saw the preparation of the Forum and Poll sections. The Forum enables the users to express their views and comments, which are available to administrators as well as all visitors. Selected Institute staff members then can immediately respond to the users' posts. The Poll lets the Institute staff ask questions that poll respondents answer by selecting yes or no. Several poll questions have been asked since the inception of the Poll section. The poll results were used in deciding upon the Institute's further activities.

More ideas on how to make working with the Institute's website more comfortable and efficient appeared in 2003, but their implementation was not possible in 2003 and the ideas will be implemented in 2004.

Základ ediční činnosti Institutu pro místní správu Praha tvoří čtyři ediční řady. Každá z těchto řad je zaměřena na jedno z následujících témat:

- Sociální a technická infrastruktura
- Právo, normotvorná, veřejný pořádek
- Finance, rozpočty, účetnictví, veřejná kontrola
- Management ve veřejné správě

Pro lepší orientaci našich čtenářů byly jednotlivé řady od sebe graficky odlišeny.

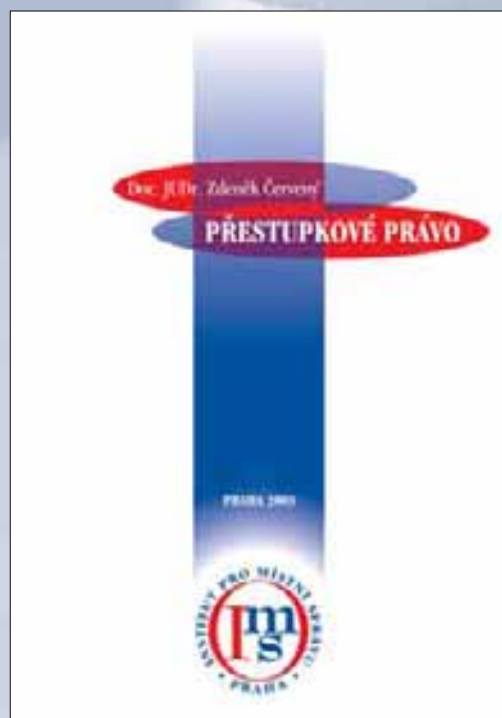
V roce 2003 připravil Institut pro místní správu k vydání publikace ve dvou z těchto řad; jedná se o tato skripta:

Dále byla připravena skripta pro kurzy s problematikou strukturálních fondů Regionální a strukturální politika EU a Programování a projekty v rámci čerpání prostředků z Evropské unie.

Těžiště ediční činnosti Institutu pro místní správu Praha představují v současnosti pracovní sešity. Jedná se o učební pomůcku, která kromě poskytnutí základních informací z dané problematiky umožňuje posluchačům dělat si vlastní poznámky, a tak si připravovat přehledný podklad pro další studium.



Managerské dovednosti / Managerial Skills - PhDr. Jiří Pondělíček



Přestupkové právo / Regulatory Offences - PhDr. Miroslav Kadlčík

The editorial activities of the Institute for Local Administration Prague are based on four edition ranges. Each range focuses on one of the following topics:

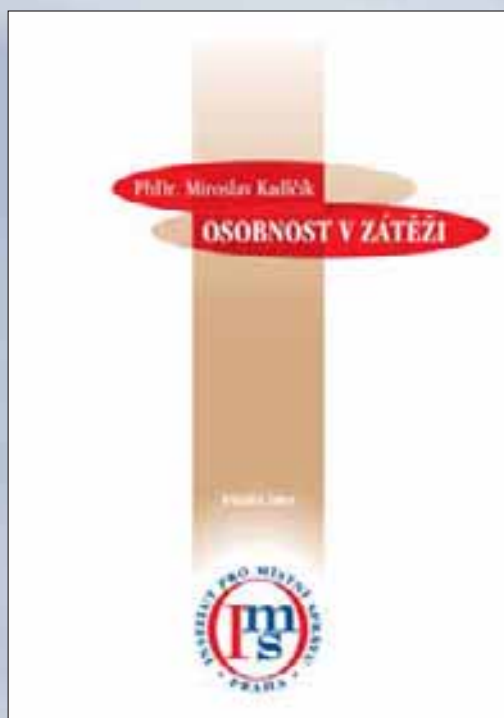
- Social and technical infrastructure
- Law, standards, public order
- Finance, budgets, accounting, public audit
- Management in public administration.

For the readers' orientation, the individual ranges are differentiated graphically.

In 2003, the Institute prepared publications in two of the ranges - the following books:

In addition, textbooks for courses focusing on the Structural Funds were prepared - the Regional and Structural Policy of the EU and Programming and Projects As Part of Drawing EU Funds.

The centre point of the Institute's editorial activities is currently the workbooks. These are teaching aids that give basic information on relevant issues and enable the students to take notes, thereby preparing a comprehensible source for one's further studies.



Osobnost v zátěži / Personality Under Pressure - PhDr. Miroslav Kadlčík



Obecní zřízení / Municipal Establishment - JUDr. Eva Matrasová, JUDr. Václav Šlouf

### 10.1. Konference s mezinárodní účastí

Ve dnech 5. 5. - 7. 5. 2003 proběhla ve vzdělávacím středisku Institutu pro místní správu Praha v Benešově konference s mezinárodní účastí. Konference měla usnadnit výměnu informací mezi vzdělávacími institucemi z různých zemí. Neméně významným motivem k uspořádání konference bylo zvýšení prestiže Institutu pro místní správu Praha mezi těmito institucemi.



Náměstek ministra vnitra / Deputy Minister of Interior - RNDr. J. Postránecký

Konference se zúčastnilo 92 hostů, kteří pronesli 33 referátů. Zahájení konference se mimo jiné zúčastnil náměstek ministra vnitra pro reformu veřejné správy RNDr. Josef Postránecký. Z ostatních hostů jmenujme alespoň hejtmana Královéhradeckého kraje ing. Pavla Bradíka nebo představitele Rady Evropy Daniela Popescu.

Program konference byl rozdělen do tří částí: na hlavní část, které se zúčastnili všichni hosté, a na dva diskusní panely, mezi kterými mohli účastníci konference volit. Tématem prvního panelu byla veřejná správa a financování, tématem druhého vzdělávání, etika, morálka a anti-korupční mechanismy.

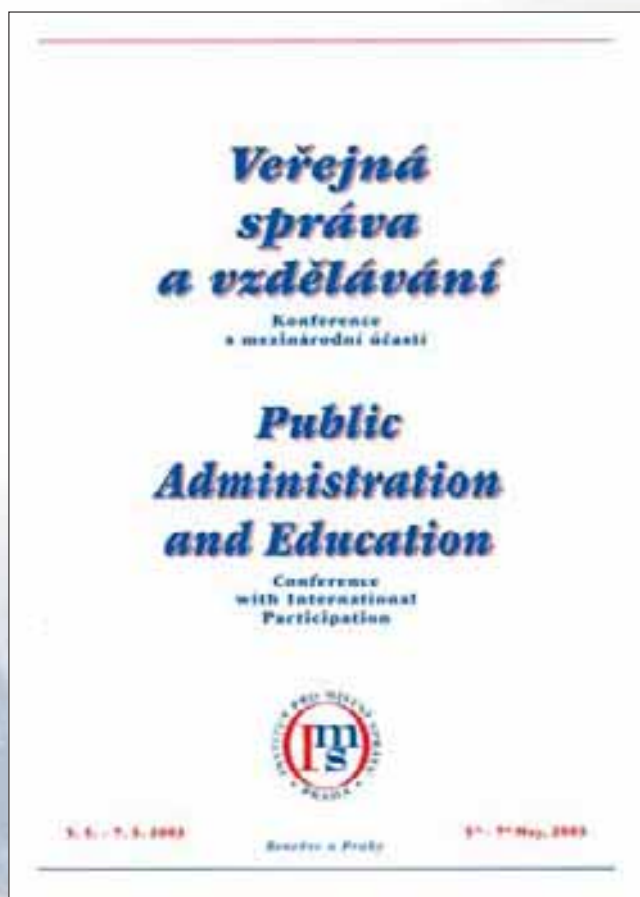
Referáty, které byly na konferenci předneseny, byly po skončení konference vydány ve společném sborníku, připraveném oddělením analýz a strategií, pod názvem Veřejná správa a vzdělávání.

Konference umožnila navázání mnoha pracovních kontaktů, které se v průběhu roku 2004 dále rozvíjely.

### 10.2. Zahraniční spolupráce

Z rozhodnutí zřizovatele je Institutu zřizovací listinou uloženo zabezpečovat mezinárodní spolupráci s obdobnými vzdělávacími zařízeními státního charakteru. Tato mezinárodní spolupráce je tedy zaměřena v souladu s hlavním posláním Institutu na oblast vzdělávání úředníků územních samosprávných celků.

V roce 2003 v souladu s plánem zahraniční spolupráce na rok 2003 v rámci již probíhajících smluvních vztahů Institut pokračoval ve spolupráci s níže uvedenými institucemi a realizoval následující jednotlivé aktivity v rámci již probíhajících smluvních vztahů. V roce 2003 Institut rozšířil svou spolupráci o nové smluvní vztahy. Všechny aktivity týkající se mezinárodní spolupráce jsou hrazeny z prostředků Institutu.



Sborník Veřejná správa a vzdělávání / Public Administration and Education

### 10.1. International conference

Between 5 and 7 May 2003, the Institute for Local Administration Prague's training centre in Benešov hosted a conference with international participants. The conference's purpose was to facilitate the exchange of information between training institutions from various countries. Another important motive for organising the conference was enhancing the prestige of the Institute for Local Administration Prague as one of such institutions.

92 attendants to the conference read 33 papers. Deputy Minister of Interior for public administration reform Mr Josef Postránecký participated and attended the commencement of the conference. Other guests included the principal of the Královéhradecký Region Mr Pavel Bradík and a representative of the European Council, Daniel Popescu.

The conference's agenda was divided into three parts: the main part attended by all guests and two panel discussions that the attendees could choose from. The first panel's topic was public administration and financing, the other's topic was training, ethics, morals and anti-corruption mechanisms.

The papers read at the conference were later published in a book of procedures prepared by the Analytic and Strategic Department under the title Public Administration and Education.

The conference enabled the making of many business contacts that continued to develop throughout 2004.

### 10.2. International co-operation

Based on the establisher's decision, the Foundation Deed stipulates that the Institute is to pursue foreign co-operation with similar state-operated education facilities. In accordance with the Institute's chief mission, the international co-operation is focused on the field of training officials of self-governing territorial units.

As part of existing contractual relationships, the Institute continued co-operating with the institutions specified below and developed the activities mentioned below in accordance with the International Co-operation Plan in 2003. In 2003 the Institute also extended its co-operation with new contracts. All activities involving international co-operation are paid from the Institute's funds.



Ředitelka Institutu pro místní správu Praha / Director of the Institute for Local Administration Prague - PhDr. Z. Procházková

#### I. Existing internal contacts

Centro de Estudios Municipales y de Cooperación Internacional (CEMCI) - Granada  
 Instituto Nacional de Administración Pública (INAP) - Madrid  
 Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno (SSAI) - Italy  
 Hanns Seidel Stiftung (NHS) - Germany  
 Institut pre verejnú správu (IVS) - Slovakia  
 Directorate of Interior and Justice of the Zurich canton - Switzerland

#### II. New contractual relationships entered into in 2003

Association of European National Training Schools and Institutes: ENA (Ecole Nationale d'Administration - Paris), SSAI (Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno - Italy), INA (Instituto Nacional de Administración - Portugal), Civil Service College (UK), NCPA (National Centre of public Administration - Greece), Verwaltungsakademie des Bundes (Austria), Verwaltungsakademie Berlin (Germany), representative of the European Commission of EU and EGAP (Escola Galega de Administración Pública - Galicia), IPAEI (Institute of Public Administration and European Integration - Bulgaria).



Hejtman Královéhradeckéhokraje / *Principal of the Královéhradecký Region* - Ing. Pavel Bradík

### I. Existující mezinárodní kontakty

Centro de Estudios Municipales y de Cooperación Internacional (CEMCI) - Granada

Instituto Nacional de Administracion Pública (INAP) - Madrid

Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno (SSAI) - Itálie

Nadace Hanse Seidela (NHS) - Německo

Inštitút pre verejnú správu (IVS) - Slovensko

Ředitelství vnitra a justice kantonu Curych - Švýcarsko

### II. Nově vzniklé smluvní vztahy v roce 2003

Asociace evropských národních vzdělávacích škol a institutů: ENA (Ecole Nationale d'Administration - Paříž), SSAI (Scuola Superiore dell'Amministrazione dell'Interno - Itálie), INA (Instituto Nacional de Administracao - Portugalsko), Civil Service College (Velká Británie), NCPA (National Centre of Public Administration - Řecko), Verwaltungsakademie des Bundes (Rakousko), Verwaltungsakademie Berlin (Německo), zástupce evropské komise EU a EGAP (Escola Galega de Administración Pública - Galicie), IPAEI (Institute of Public Administration and European

Integration - Bulharsko).

Z nově vzniklých smluvních vztahů mají mimořádný význam především :

- začlenění Institutu pro místní správu Praha do Asociace evropských národních vzdělávacích škol a institutů.
- účast Institutu v projektu "Spojené vzdělávání pro evropské úředníky", který vyvinula začátkem roku SSAI

Ze zahraničních cest jmenujme návštěvu zaměstnanců Institutu v CEMCI ve Španělsku, kde bylo projednána řada konkrétních možností další spolupráce mezi oběma institucemi (výměna lektorů, příprava mezinárodní edice komparativních publikací o veřejné správě a vzdělávání v ČR a ve Španělsku) a účast zástupců Institutu na 16. každoročním semináři pořádaným organizací ENTO. Hlavním důvodem účasti bylo obnovení aktivní spolupráce Institutu se členy organizace ENTO.



Of the new contracts, the following are of prime importance:

- Incorporation of the Institute for Local Administration Prague in the Association of European National Training Schools and Institutes.
- The Institute's participation in the project titled "United Education for European Officials" developed by SSAI early in the year.

In terms of foreign travel, we can mention a visit of the Institute's employees to CEMCI in Spain to discuss a number of possibilities for further co-operation between both institutions (exchanging lecturers, preparing an international edition of comparative publications on public administration and education in the Czech Republic and Spain) and the participation of the Institute's representatives in the 16th annual seminar organised by ENTO. The principal reason for participation was renewing active co-operation between the Institute and the ENTO member organisations.



Daniel Popescu - představitel Rady Evropy / representative of the European Council



# 11. ČINNOST MIMOPRAŽSKÝCH PRACOVÍŠŤ INSTITUTU

## 11.1. Vzdělávací středisko Institutu v Benšově

### 11.1.1. Ubytovací část

Ubytovací část je tvořena sedmipodlažní budovou. Celková kapacita je 188 lůžek rozdělených do 2 a 3lůžkových pokojů. Vedle standardních pokojů jsou zde 4 dvoulůžkové apartmány a 2 dvoulůžkové bezbariérové pokoje.



Standardní pokoj / *Standard room*

V roce 2003 bylo ve vzdělávacím středisku v Benešově celkem ubytováno 25 034 osob, což představuje 81,19 % celkové roční kapacity objektu. Z celkového počtu bylo 22 673 osob ubytováno při vzdělávacích akcích a 2361 osob při jiné činnosti.

### 11.1.2. Stravovací část

Stravovací část vzdělávacího střediska navazuje přímo na ubytovací část, je tvořena jídelnou, kuchyní a dalšími provozními místnostmi. Pro ubytované hosty jsou připravované snídaně, obědy i večeře. Snídaně jsou formou švédských stolů, k obědu i večeři je možný výběr ze tří druhů jídel. Jídla se objednávají prostřednictvím magnetické karty s předvolbou jídel na celou dobu pobytu hosta ve středisku. Pro hosty je připravena též možnost dietního stravování.

Kapacita kuchyně je 320 strážníků. V roce 2003 bylo celkem připraveno 76 763 jídel při vzdělávacích akcích, 7827 při jiné činnosti a 8821 jídel bylo připraveno pro zaměstnance vzdělávacího střediska. Celkem bylo tedy připraveno v roce 2003 93 411 jídel.

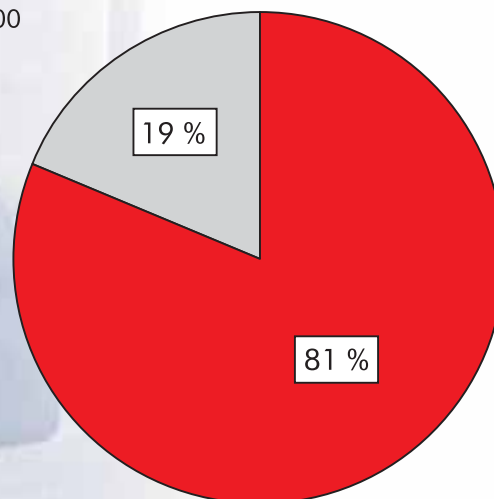
### 11.1.3. Vzdělávací část

Vzdělávací část je s ubytovacím a stravovacím komplexem spojena vstupní halou. Vzdělávací část je tvořena deseti učebnami, velkou aulou a nutným pedagogickým zázemím. Všechny učebny jsou vybaveny moderní didaktickou technikou (projektory, televize, audio a video technika).

K výuce práce s počítačem a informačními technologiemi slouží PC učebna, vybavená deseti počítači, propojenými v síti a s možností přístupu na internet. V této učebně je k dispozici též dataprojektor.

Velká aula je vybavena tlumočnickým zařízením, ozvučením a zařízením pro poskytování záznamů zde probíhající akcí.

volná místa / *vacancies*  
5800



obsazená místa / *occupancies*  
25034

Vytíženost ubytovací části v roce 2003 / *Usage of the accommodation facilities in 2003*

V roce 2003 byla počítačová síť vzdělávacího střediska propojena se sítí sídla Institutu v Praze. Toto technické řešení má velký význam jak pro zaměstnance Institutu, kterým usnadňuje práci při organizaci vzdělávacích a zkouškových akcí, tak pro posluchače, kterým se díky němu mohou poskytovat ještě kvalitnější služby.

Součástí vzdělávací části je též knihovna, která je k dispozici jak posluchačům, tak zaměstnancům Institutu pro místní správu Praha. V loňském roce byl knižní fond knihovny rozšířen o nakoupené knihy a skripta vydaná Institutem pro místní správu Praha.

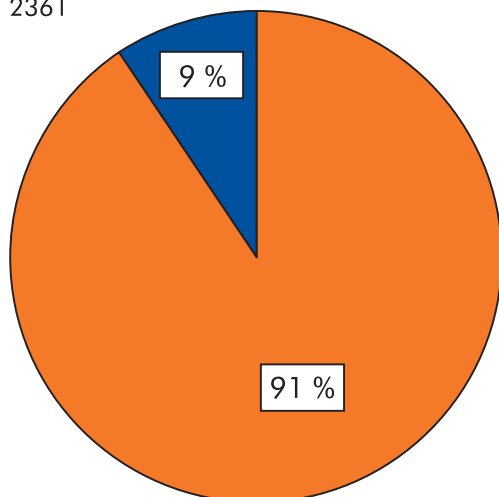
# ACTIVITIES OF THE INSTITUTE'S OFFICES OUTSIDE PRAGUE 11.

## 11.1. Institute's training centre in Benešov

### 11.1.1. Accommodation

Accommodation is provided in a 7-storey building. The total capacity is 188 beds in 2- and 3-bed rooms. In addition to standard rooms, there are four 2-bed suites and two 2-bed barrier-free rooms.

jiná činnost / other activities  
2361



vzdělávací akce / education  
22673

Poměr osob ubytovaných při vzdělávacích akcích a při jiné činnosti / People accommodated during education and during other activities

In 2003 the Benešov training centre provided accommodation to a total of 25,034 people, accounting for 81.19% of the total annual capacity of the facility. Out of this number, 22,673 people were accommodated during training events and 2,361 persons were accommodated during other activities.

### 11.1.2. Catering

The catering area of the training centre is connected directly to the accommodation area. It consists of a dining room, kitchen, and other operations rooms. Breakfasts, lunches and dinners are prepared for those accommodated. The breakfasts are in the form of a buffet, and a selection of three meals is available for lunch and supper. Meals are ordered using a magnetic card with pre-selection of meals for the entire period of the guest's stay in the centre. Guests with special dietary needs are also catered too.



Apartmán / Suite

The kitchen can serve 320 guests. In 2003, 76,763 meals were prepared during education, 7,827 during other activities, and 8,821 meals were prepared for the training centre staff. In total, 93,411 meals were prepared in 2003.

### 11.1.3. Training area

The training area is connected with the accommodation and catering area through an entrance lobby. It includes ten classrooms, a large conference hall and the necessary background for the teachers. All classrooms are equi-



Bufet / Buffet



Jídelna / Dining room

#### 11.1.4. Nabídka činnosti pro volný čas

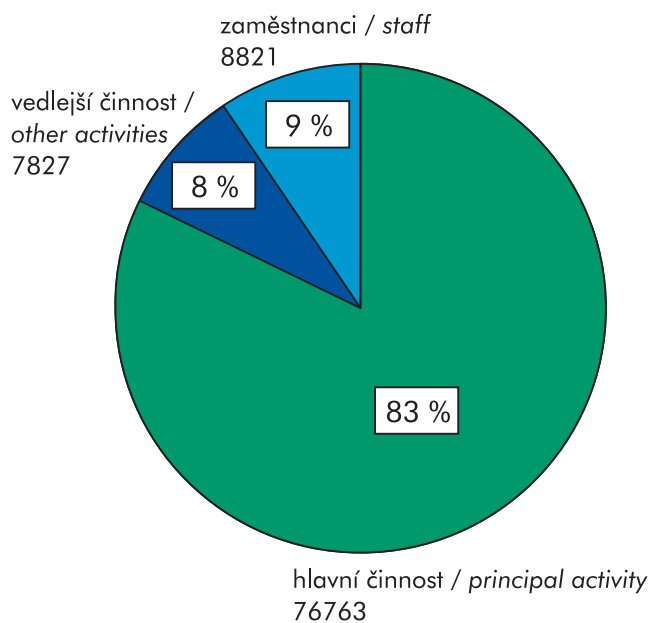
Ve volném čase mohou posluchači využívat zařízení určených k relaxaci. Jedná se o posilovnu vybavenou třemi posilovacími stroji, stoly pro stolní tenis atd., dále o venkovní sportovní hřiště, saunu nebo možnost zapůjčení trekingových kol. Dále je posluchačům k dispozici televizní místnost, kulečnick, šipky, internetová kavárna. Prostory areálu poskytují též příjemná místa pro společenské posezení, a to buď v bufetu navazujícím na jídelnu, nebo ve večerních hodinách ve společenském klubu.



Počítačová učebna / Computer classroom

#### 11.1.5. Obchodní činnost

Obchodní činnost probíhá pouze ve dnech pracovního volna. V roce 2003 bylo uskutečněno 16 akcí, kterých se zúčastnilo 2361 osob. Z akcí uskutečněných v roce 2003 budeme jmenovat alespoň akci Českého svazu žen, Národní rady zdravotně postižených nebo akci Ottova nakladatelství.



Poměr jídel připravených pro účastníky vzdělávacích akcí, účastníky jiné činnosti a pro zaměstnance VSB / Meals prepared for participants in education events, participants in other activities and for the VSB staff

ipped with modern tuition technologies (projectors, TV sets, audio and video technology).

Computer and information technologies are taught in a PC room equipped with ten networked computers with Internet access. A data projector is also available in the room.

The auditorium is equipped with interpreting equipment, a public address system and a system for recording the events held there.

The training centre's computer network was interconnected with the network at the Institute's main office in Prague in 2003. This solution is of great importance for the Institute employees, as it facilitates organising training and testing events, and also for students, who can, thanks to it, benefit from even better services.

The training area also includes a library accessible to both students and employees of the Institute for Local Administration Prague. Last year the library's collection grew with books purchased and textbooks published by the Institute.

#### 11.1.4. Leisure facilities available

The students can use leisure facilities in their free time. These include a gym equipped with three workout machi-



Kongresový sál / Auditorium

nes, tables for table tennis, an outdoor playground, sauna, and trekking bike loaning. The students can also watch TV in a TV room, play pool and darts, or visit an Internet café. The centre also offers pleasant places for socialising - either in a buffet connected to the dining room or in a club in the evening.

#### 11.1.5. Business activities

Business activities only take place on Saturdays. Sixteen events took place in 2003, attended by 2,361 people. Among these events were those organised by the Czech Women's Union, the National Council of the Disabled and the Otto publishing house.



Posilovna / The gym



### 11.2. Detašované pracoviště Institutu v Prostějově

V roce 2003 bylo rozhodnuto o zřízení detašovaného pracoviště Institutu pro místní správu Praha v Prostějově, které zahájilo svou činnost 17. 12. 2003. Pracoviště je zřízeno na dobu určitou dvou let s možností prodloužení činnosti podle aktuální potřeby. Hlavním úkolem detašovaného pracoviště je realizace ověření zvláštní odborné způsobilosti zkouškou pro úředníky z Moravy a Slezska. Zkoušky jsou jednodenní, vždy maximálně pro 8 úředníků. Předpokládá se, že v detašovaném pracovišti bude v druhé polovině roku 2004 zahájena i příprava k ověření zvláštní odborné způsobilosti. Bude se však jednat o opakovací týdny pro úředníky, kteří absolvují přípravu u akreditovaných vzdělávacích institucí.

V detašovaném pracovišti jsou k dispozici dvě zkuškové místnosti a konferenční sál pro 80 posluchačů. Činnost detašovaného pracoviště budou zajišťovat 2 zaměstnankyně Institutu pro místní správu Praha.

Přípravné práce nutné k zahájení činnosti detašovaného pracoviště započaly v druhé polovině roku 2003. V rámci přípravných činností bylo nutné vytipovat vhodnou lokalitu pro umístění pracoviště a následně zajistit konkrétní objekt, splňující základní požadavky stanovené vedením Institutu. V druhé fázi bylo nutné zajistit celkovou rekonstrukci objektu, v rámci níž bylo též zajištěno počítačové propojení pracoviště s pražským sídlem Institutu. Ve stejné době byl připravován harmonogram zkuškových termínů a probíhalo převádění úředníků do těchto termínů. Z Benešova bylo do Prostějova přeřazeno cca 800 úředníků.

### 11.2. The Institute's satellite in Prostějov

In 2003 it was decided to establish a satellite of the Institute for Local Administration Prague in Prostějov, which started operating on 17 December 2003. The station has been set up for a definite period of two years with an option to extend operations as needed. The main objective of the station is the testing of special technical qualification for officials from Moravia and Silesia. The tests take one day and are intended for a maximum of eight entrants at a time. It is expected that the satellite will commence preparation for the special technical qualification testing from mid-2004. The preparation will be repeating lessons for the officials who prepare with accredited education institutions.

The satellite has two test rooms and a conference room for 80 people. Two employees of the Institute for Local Administration Prague will provide the activities at the satellite.

The preparatory works for launching the satellite started in the latter half of 2003. As part of this, it was necessary to find a suitable location for the station and then to find a specific facility meeting the principal requirements defined by the Institute's headquarters. In the second stage, it was necessary to provide an overall retrofit of the building, including a computer network interconnection with the Institute's Prague office. At the same time, a test schedule was prepared and entrants were assigned to their respective dates. Some 800 entrants were relocated from Benešov to Prostějov.

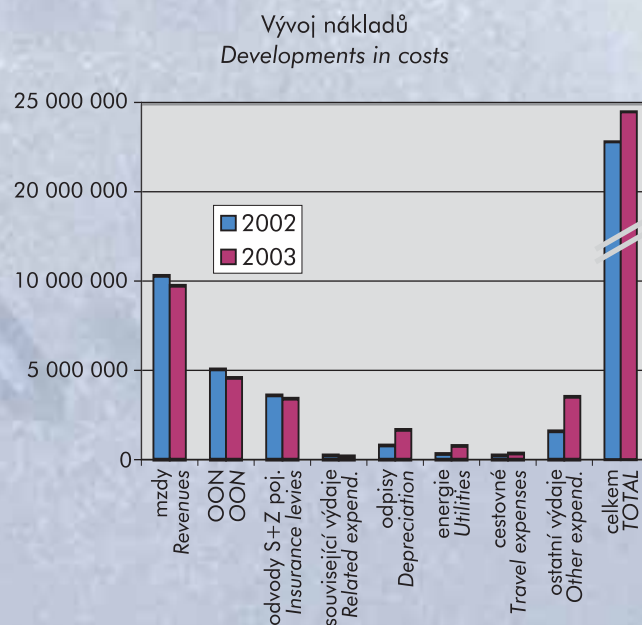
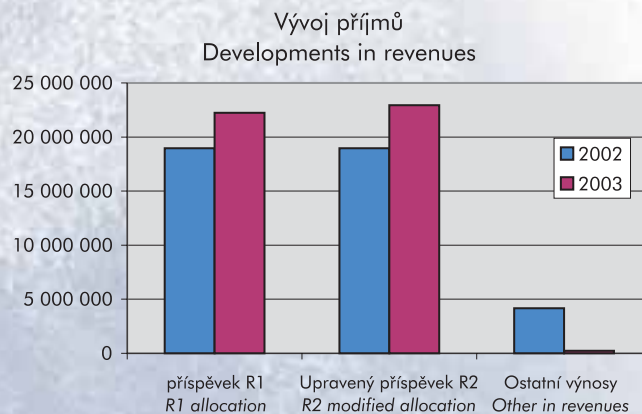


V bodech lze o ekonomické činnosti Institutu pro místní správu Praha říci následující:

- Porovnání příspěvku v letech 2000 - 2003 je třeba hodnotit z pohledu změny organizace z rozpočtové na příspěvkovou v r. 2001 (31. 12. 2001).
- Tržby v jiné činnosti (dále jen JČ) kopírují činnost organizace podle zřizovací listiny, tj. od r. 2002 se zvýšily tržby, ale současně i náklady.
- Vývoj zisku - r. 2002 a 2003 ukazuje reálné možnosti Institutu (r. 2001 byl neopakovatelnou výjimkou) za předpokladu, že Institutu budou hrazeny náklady hlavní činnosti (dále jen HČ) podle stanovených úkolů zřizovací listinou a úkolů zajišťovaných pro zřizovatele.
- Porovnáním výnosů a nákladů v HČ a JČ je patrné zvýšení výkonů při zvýšeném využití vzdělávacího střediska v Benešově v letech 2000 - 2003. Na další období nelze již počítat se zvyšováním výkonu, neboť limitem jsou ubytovací kapacity střediska. Maximum pro výnosy v JČ jsou hodnoty 30-31 mil. Kč za současných cen.
- Bez zvýšení ubytovací kapacity nelze počítat se zvýšením výkonů v JČ ani rozšířením činnosti v HČ.
- HČ je dlouhodobě nedostatečně financována, v současnosti chybí cca 3,5 - 4 mil. Kč, z toho 1,7 na OON.
- Ztráta v HČ z r. 2003 bude v r. 2004 vyrovnána použitím rezervního fondu podle zákona 218/2002 Sb..
- V JČ je při porovnání s r. 2002 vyšší čerpání v oblasti mezd a souvisejících odvodech, což je způsobeno převody vynuceným snížením počtu zaměstnanců HČ a nutností zajistit tyto úkoly na úkor jiné činnosti zvýšením počtu zaměstnanců jiné činnosti.
- Vysoký objem nákladů tvoří odpisy základních prostředků.
- Náklady přímo ovlivňuje využití vzdělávacího střediska v Benešově. Se zvýšeným počtem účastníků kurzů a zkoušek se zvyšují přímé náklady, částečně se zvyšují i fixní náklady, ale zároveň se zvyšují i výkony, a tedy výnosy.
- Rok 2003 ověřil a potvrdil správnost hospodaření Institutu po nástupu nového vedení v r. 1999. Nejlépe jsou zde podchyceny možnosti ve využití Benešova, počtech účastníků kurzů a s tím souvisejícími náklady a zároveň výkony. Ztráta v HČ je způsobena především nízkým financováním OON, o jehož zvýšení Institut žádá od počátku r. 2002.

Vyhodnocení hospodaření v roce 2003 / *Economic performance in 2003:*

Hlavní činnost / *Principal activity*



Hospodářský výsledek / *Profit/loss*

	2002	2003
<b>hospodářský výsledek / profit/loss</b>	<b>992 913</b>	<b>-1 064 489</b>

Hospodářský výsledek celkem za hlavní a jinou činnost /  
*Total profit/loss for core activities and other activities*

	2002	2003
<b>hospodářský výsledek celkem za HČ a JČ / total profit/loss for core activities and other activities</b>	<b>2,509,259</b>	<b>2,592,126</b>

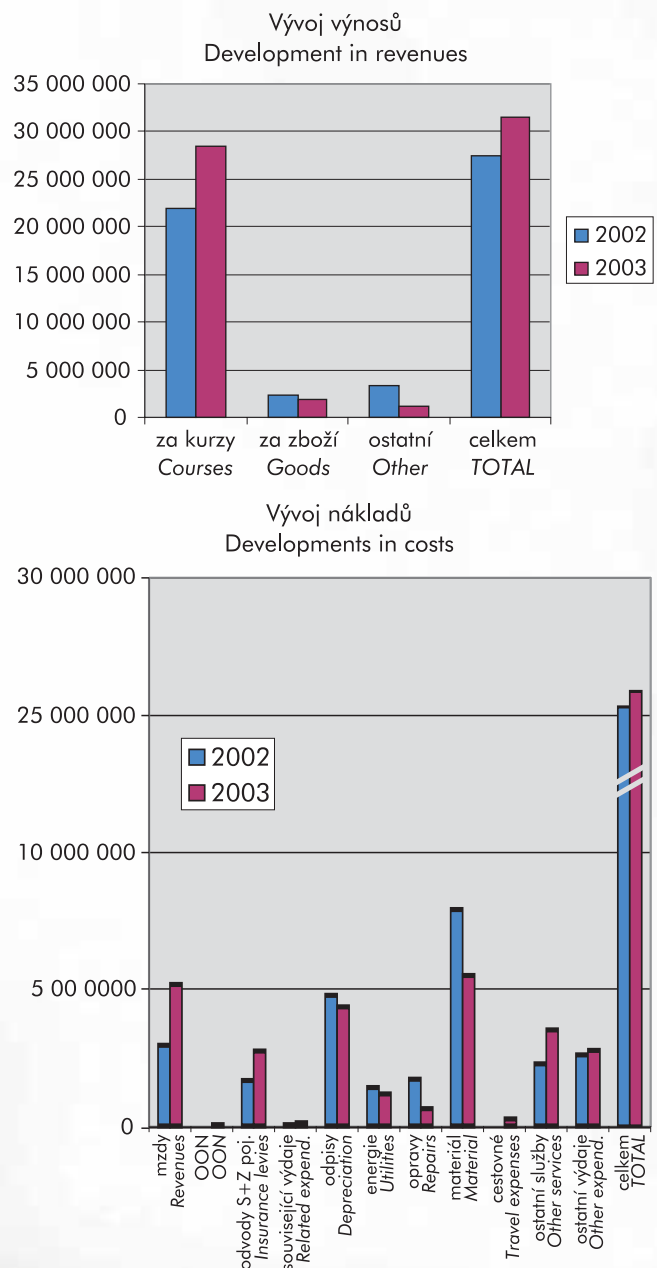
The economic activities of the Institute for Local Administration Prague can be briefly summed up as follows:

- The comparison of the allotments between 2000 and 2003 needs to take into consideration the transformation from a governmental organisation into a semi-governmental organisation in 2001 (as from 31 December 2001).
- Revenues for other activities follow the organisation's activities based on the foundation deed, i.e. both revenues and costs have grown since 2002.
- Developments in profit: the years 2002 and 2003 showed the realistic possibilities of the Institute (the year 2001 was a lone exception), provided that the Institute is paid for the costs of its core activities in accordance with the tasks set forth by the foundation deed and tasks delivered for the establisher.
- A comparison of revenues and costs from core activities and other activities shows an increased performance resulting from an increased use of the training centre in Benešov between 2000 and 2003. Further increase of performance cannot be expected in the future, as the centre is limited by its accommodation capacity. Given the current prices, the maximum revenues for other activities are CZK 30 million to 31 million.
- If the accommodation capacity is not extended, we cannot expect a greater performance for other activities or enhancements of the core activities.
- The core activities have been insufficiently financed in the long-term - currently, approximately CZK 3.5 million to 4 million is lacking, including CZK 1.7 million for OON.
- The loss for core activities in 2003 will be compensated using the reserve fund under Act No. 218/2002 in 2004.
- Compared to 2002, other activities exhibit higher demand for salaries and the resulting higher levies, which is a result of the transfers that called for reducing the number of employees providing core activities and the necessity of delivering these tasks at the expense of other activities - by means of increasing the number of employees providing other activities.
- Depreciation of basic assets account for a high volume of costs.
- The use of the Benešov training centre directly affects the costs. An increased number of course participants and test entrants causes the direct costs and (in part)

fixed costs to grow, but the performance grows as well, and so do the revenues.

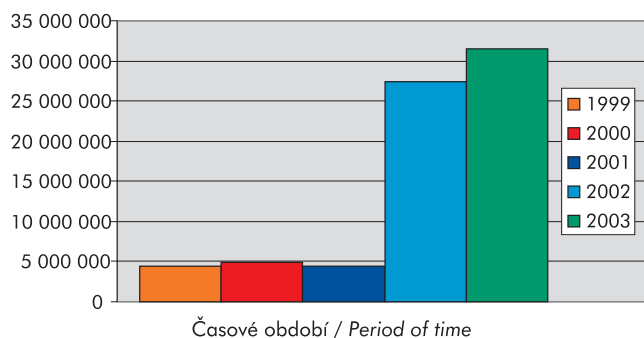
- The year 2003 verified and confirmed the correct course of management of the Institute after the inauguration of the new management in 1999. In this context, a good use is being made of the Benešov facility - the numbers of course participants and the related costs and revenues. The loss related to the core activities has primarily been caused by insufficient financing of the OON; the Institute has been asking for the improvement of financing since early 2002.

#### Jinná činnost / Other activities

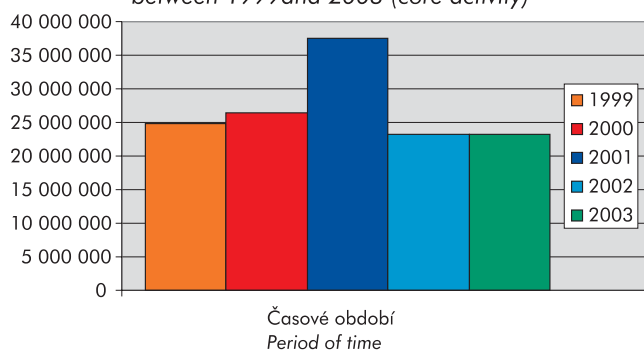




Vývoj tržeb v časovém období 1999 - 2003 (hlavní činnost)  
 Developments in revenues between 1999 - 2003 (core activity)



Vývoj příspěvku a tržeb v časovém období  
 1999 - 2003 (hlavní činnost)  
 Developments in allocations and revenues  
 between 1999 and 2003 (core activity)



Vývoj tržeb v časovém období 1999 - 2003. Jiná činnost /  
 Developments in revenues 1999 to 2003. Other activities.

období / period	1999	2000	2001	2002	2003
celkem / total	29 145 252	31 372 143	41 863 288	50 604 495	54 688 488

## Hospodářský výsledek / Profit/loss

hospodářský výsledek profit/loss	2002	2003
daň / tax	681260	1642830
celkem / total	1516347	3656615

Vývoj zisku v časovém období 1999 - 2003 /  
Developments in profit between 1999 and 2003

	1999	2000	2001	2002	2003
HČ / core	0	0	4 832 849	992 913	-1 064 489
JČ / other	424 953	611 173	844 565	1 516 347	3 656 615
celkem / total	424 953	611 173	5 677 414	2 509 260	2 592 126

## Stav fondů na účtech / Funds in accounts

fond / funds	odměn compensation	FRM FRM	rezervní reserve	FKSP FKSP	celkem total
Kč / CZK	507 960	8 280 458	3 155 612	321 392	12 265 422

## Vývoj počtu zaměstnanců / Developments in headcount

rok / years	1999	2000	2001	2002	2003
HČ limit / core limit	71	71	72	53	50
přepočt. stav / equivalent	70,6	70,4	67,9	43,3	42,52
JČ plán / other planned	0	0	0	19	0
přepočt. stav / equivalent	0	0	0	30	34,01
celkem / total	70,6	70,4	67,9	73,3	76,53

## Vývoj počtu zaměstnanců / Developments in headcount

FRIM vlastní / own FRIM	z toho / including:		automobilní tech. / cars	výpočetní tech. / IT
Kč / CZK	2 492 577		1 834 606	657 971
inv. celkem / total inv.:	3 489 901,90			
DD-M / DD-M	1 536 762,96		DDHM / Fixed tang. assets 1 316 443,66	DDNM / Fixed intang. assets 220 319,30
majetek - přírůstek celkem / assets total increment			5 026 664,86	

## Investice v r. 2003 / Investments in 2003

dotace MV / MI subsidy	částka amount	čerpání amount drawn	z toho including	software	doplnění kuchyně kitchen addition
Kč / CZK	1 000 000	997 325		403 549	593 776

V roce 2003 byl odstartován nový systém ve vzdělávání úředníků územních samosprávných celků, kterému musela být přizpůsobena také vnitřní organizace a činnost Institutu pro místní správu Praha. Jak již bylo konstatováno v úvodním slovu ředitelky Institutu, podařilo se všechny úkoly vyplývající z této změny relativně kvalitně zvládnout. Institut tak do roku 2004 vstoupil s organizační strukturou plně odpovídající podmínkám nastoleným zákonem č. 312/2002 Sb. a ve stabilizovaném stavu. Jsou tak vytvořeny podmínky pro proškolení a přezkoušení vyššího počtu úředníků než v předchozích letech. Na rok 2004 je připraveno přes 500 kurzů, z toho více než 400 je vyhrazeno pro oblast zvláštních odborných způsobilostí, většina z nich je zkouškových. Výše zmíněné množství kurzů představuje místo přibližně pro 11 000 posluchačů. Předpokládáme další rozšiřování nabídky programů, zejména v oblasti průběžného vzdělávání. Vedení Institutu bude v roce 2004 usilovat o další zkvalitňování služeb a rozvoj organizace.





A new system for training officials of the self-governing territorial units was launched in 2003, and the internal organisation and activities of the Institute for Local Administration Prague had to be adapted to this. As said in the foreword by the Institute's director, all tasks ensuing from this change were managed relatively well, and so the Institute has headed into 2004 with an organisational structure fully compliant with the provisions of Act No. 312/2002 and fully stabilised. This creates prerequisites for training and testing a higher number of officials than in previous years. Over 500 courses have been prepared for 2004, including over 400 reserved for special technical qualifications, and most of them are followed by a test. This number of courses represents room for approximately 11,000 students. We expect to further extend the offering of programmes, primarily in ongoing education. The Institute's management will continue striving to improve the quality of training and developing the organisation in 2004.

